

THE LOTUKO LANGUAGE

By the Lord RAGLAN

	PAGE
Distribution, etc.	267
Alphabet	268
Prefixes and Suffixes	269
Grammatical Notes	270
Roots and Derivatives	273
Vocabulary	277
Appendix :—	
1. Numerals	291
2. Parts of the Body	291
3. The Village and House	292
4. Food and Cookery	292
5. Ornaments	293
6. Ceremonies and Superstitions	293
7. Calendar	294
8. Animals	294
9. Birds	295
10. Insects	295
11. Trees and Plants	296

The Lotuko language as here set forth is spoken by about 40,000 people, all of whom, with the exception of a few hundreds in the Opari district of Mongalla Province and the Chua District of Uganda, live in the district of that name.

Of other dialects spoken in the district the principal are those spoken round Íkoto and in Northern Lopit. These are near enough to the Lotuko for ordinary conversation, but for hearing cases a local interpreter is required.

The dialect of Lēriai (Lokoia) has not been studied. It appears to be more or less intermediate between Lotuko and Bari. Lotuko is generally understood.

Bari has many roots in common with Lotuko, but the two languages are too far apart to render possible any degree of mutual intelligibility.

The Acholi speak an absolutely different language, akin to

Shilluk. Lotuko has affinities with Masai, and other East African languages.

DEVELOPMENT

The following account is purely hypothetical, but it accounts for the facts and seems probable in itself.

The language was originally monosyllabic and perhaps tonic, and was spoken by a people dwelling as isolated families in dense forest, and living chiefly on carrion and on what they could shoot with their bows.

Then, for reasons which can only be surmised, they migrated to a country of steep rocky hills, and long distance conversation became a necessity.

A monosyllabic language is unsuited to this purpose, and vowels were prefixed and suffixed, at first merely to make the voice carry; but as a developing social life increased the range of ideas, these vowel sounds, at first purely arbitrary, were stereotyped to convey different shades of meaning.

The consonantal prefixes and suffixes appear to have originated in two ways; by the combination of pronouns, etc., with the verbal roots, and by the introduction of consonants to guard or emphasize important vowels. Whether or no the foregoing is correct, Lotuko can be unhesitatingly described as a "shouting language".

The mouth is kept open when speaking, and barely closed sufficiently to form the consonants. The consonants most used in inflexion are the guttural *ng* (ŋ) and *t*. *B* and *m* are confined to the roots.

In words two consonants never occur in juxtaposition, and except that a nasal, so to speak, slips into a following guttural, a "helping vowel" is always inserted between final and initial consonants.

Unaccented vowels tend to conform to accented ones.

The language has probably been fixed in its present form for a very long period. It does not seem to have been affected by the infusion of Galla or other non-negroid blood which the Lotuko appear at some time to have received. The people of Ímatong, Imúrok, etc., who show no signs of such cross, and whose customs differ considerably from those of the Lotuko proper, speak the same language with only a few trifling differences.

ALPHABET

The language being unwritten, by letters must be understood the sounds which they represent.

Vowels

a, ā, e, ē, i, ī, o, ō, u, ū as usual.

aw as in *law* (o).

ö as *ur* in *murder* (a:).

ai, oi, au.

Note 1.—*e, i* and *o, u* are often difficult to distinguish and sometimes alternative.

Note 2.—It is doubtful whether *ai, oi* are true diphthongs. The final *i* usually indicates a plural meaning, and in the middle of a word it is usually merely a euphonic. e.g. *ndijok* for *ndjok*, *nóinyek* for *nōnyek*.

Consonants

b, d, j (dʒ), l, m, n, p, r, s, t, w, y, ch (tʃ), as usual.

ng (ŋ) is one sound, as in “singer”.

n̄ (ɲ) = *ny*.

The guttural.

Note 1.—The guttural is pronounced as *g, gh, (g)* or *k* according to its position.

With *e, i*, or when emphasized it is usually *k*.

“ *a, o* “ “ *gh.*

“ *ō, ū*, or before *r* “ “ *g.*

Note 2.—*ch, j* (tʃ, dʒ) appear sometimes to be root consonants, but often stand for *ty, dy* (c, ɟ).

Note 3.—*w, y* are sometimes root consonants, but are often introduced between the root consonants to vary the vowel sound.

Note 4.—*h, sh* (ʃ), *f, v, z* do not exist.

Note 5.—A double consonant indicates a pause on the preceding vowel.

PREFIXES AND SUFFIXES

Prefixes

- na-* = *ana*, it, the neuter pronoun, prefixed to nearly all nouns, combines with the feminine prefix *i-* into *naki-* and then
- nē-* and with the masculine prefix *lo-* into *nalo-* and then
- nō-*
- i-*, the feminine pronoun, which is obsolete as such, but is prefixed to female names and a few words denoting women.
- lo-* = *olo*, he, the masculine pronoun. Is prefixed to male names and words denoting males.

- k-, gh-*, originally probably merely to guard an initial vowel, now usually indicates the oblique case.
éla-, indicates a causal verb, perhaps from “*ta*”, an emphatic interjection.

Suffixes

- k*, suffixed to verbs and nouns to emphasize final vowel.
-ng, -t, suffixed to nouns.
-ani, indicates noun of agent, perhaps connected with *nani*, hand.
-ti, -to, indicate an individual, connected with *aboti*, one.
-i, -ri, -ru, usually plural forms.
-yū, -sō. ?

GRAMMATICAL NOTES

Nouns

It seems probable that all nouns were originally divided into three genders, and that the neuter gradually absorbed the feminine and most of the masculine.

Nearly all nouns are prefixed with *n-*.

There are two case forms :—

- (1) The nominative and objective after transitive verbs.
- (2) The possessive, vocative, and objective after prepositions and verbs of motion.

In (1) the *n* is always retained.

In (2) the *n* is nearly always removed and the following changes occur :—

Words beginning with *na-*, cut off the *na-* or substitute *gha-*.

“ “ *nē-*, substitute *ki-* (sometimes *ku-*).

“ “ *nō-*, substitute *ko-*.

Examples :—

- óyu namāna*, the crops are good.
alōne māna, I am going to the crops.
íribok a nēdi, drive away the goats.
natwa kidi, a goat-pen.
obōlo nōlong, the sun is high.
nējek kolóng, the sun's feet (dawn).
óto mīji, at home.
kidōdwok, O Frog (in a song).

With the negative either case can be used, eg. *obéng a namogha*, *obéng ghamogha* = there are no sandals.

Plural

The commonest form of plural is to accentuate the last vowel and add *-i*.

nēchálók, pl. *nēchalōki*, sparrow.

Other forms are :—

napēre, pl. *nápyara*, spear.

nasyák, pl. *nasyōkin*, gourd.

nēlēmi, pl. *nēlēmyu*, lion.

námuge, pl. *namugé*, tiang.

nadupáni, pl. *nádupak*, sorcerer.

Names

Masc. *Lorómo*.

Fem. *Irómo* from *narómo*, cultivation.

„ *Lamāna* (= *Lomāna*).

„ *Imāna*, „ *namāna*, crops.

„ *Leiju* (= *Lokiju*).

„ *Ikiju*, „ *nēju*, rain.

These prefixes are inseparable.

Sometimes the prefix is omitted as :—

Tapéng, from *natapéng*, guinea-fowl.

Kilōni, from *nētōni*, scorpion.

Such names are usually common to either sex.

Place-names are similar in form to personal names :—

Lōbāle, from *nabāle*, fig-tree.

Íkolong, from *nōlong*, sun.

Tōrít, from *natōrít*, riverain land.

The meaning of many place-names is lost, and they are probably survivals of a previous race.

Pronouns

áni, *náni*, I.

Plural *ghóghoi*, *āti*.

īye, thou.

„ *ētai*.

ólo, he, this man, that man.

„ *gúlya*.

ánz, she, it, this woman, etc.

„ *ghúna*.

These are placed last :—

náiny'ána, what is this ? what is it ?

lāti gúlya, these people.

ára, he, she, it, in the sense of “ the same as ”, “ equal to ” :

nakámasa ára kiténg, 5 P.T. is that a cow ?

The relative is expressed by *ólo* (m.), *óno* (f.n.), followed by *-to* :—

nēteng on' óboloto, the cow which is big (*obolo* = big).

The interrogatives are placed last :—

itūye tai, where do you come from ?

Verbs

The verbs have one tense and an imperative :—

<i>arómoné</i> , I cultivate.	<i>abákené</i> , I strike.
<i>íromōye</i> , thou cultivatest.	<i>ibakīye</i> , thou strikest.
<i>arómo</i> , he, she, it cultivates.	<i>ábak</i> , he, etc., strikes.
<i>ērómogóghe</i> , we cultivate.	<i>ēbákýugóghe</i> , we strike.
<i>íromōtetai</i> , you cultivate.	<i>ibakítetai</i> , you strike.
<i>íromói</i> , they cultivate.	<i>abāki</i> , they strike.
<i>orómo</i> , cultivate (sing.).	<i>abágha</i> , strike ! (sing.).
<i>óromoto</i> , cultivate (plur.).	<i>abaghata</i> , strike (plur.).

The passive is as follows :—

<i>ēbákināni</i> , I am struck.
<i>ēbakīye</i> , thou art struck.
<i>ēbak</i> , he is struck.
<i>ēbakóghe</i> , we are struck.
<i>ēbaghátatai</i> , you are struck.
<i>abāki</i> , they strike or are struck.

The verbs “ to come ” and “ to go ” are irregular :—

<i>atūne</i> , I come.	<i>alōne</i> , I go.
<i>itūye</i> , thou comest.	<i>ilōye</i> , thou goest.
<i>átu</i> , he comes.	<i>álo</i> , he goes.
<i>ēpúnni</i> , we come.	<i>ēpwoghoi</i> , we go.
<i>īwénata</i> , you come.	<i>īwétatai</i> , you go.
<i>apúnni</i> , they come.	<i>opwī</i> , they go.
<i>wang</i> , come ! (sing.).	<i>ilo</i> , go ! (sing.).
<i>īwenai</i> , come (plur.).	<i>éweta</i> , go (plur.).

(1) After the negative the preposition and verb are inverted :—

<i>obéng an' álo</i> , I am not going.
<i>obéng īy' irómo</i> ? are you not cultivating ?

A sentence is, however, always put in a positive form when possible, and such expressions as “ It is not far ”, “ not bad ”, are not used, while the number of verbs having a negative meaning, such as :—

<i>atímo</i> , not to know.
<i>iboyo</i> , not to work.
<i>orisa</i> , not to interfere.

renders the frequent use of the negative unnecessary.

(2) All adjectives are really verbs, and are conjugated accordingly :

<i>ungwé</i> , to be ill.	<i>ungwāni</i> , I am ill.
<i>orógho</i> , to be bad.	<i>iróghōye</i> , you are bad.
<i>omōta</i> , to be small.	<i>omotāri</i> , they are small or few.

When they are used purely as adjectives they are placed after the noun :—

obōlo nēni, the goat is big.

ēyángune nēni obōlo, bring me a big goat.

There is no comparative. For "he is bigger than you", say "he is big, you are small!"

The superlative is expressed by *asai*, simply, and *bebé*, strongly.

ilaman asai, very beautiful.

ungwé bébé, very ill.

(3) There are no auxiliary verbs.

The verb "to be" is understood where necessary.

"May," "might" are expressed by *kwiya*, perhaps.

"Can," "ought," "must" have no corresponding expressions.

"To be unable" is expressed by a rhetorical question, a common idiom. For "I cannot do", "I cannot find", say "How do I do?" "Where do I find?"

(4) Unless otherwise indicated, the verbs "to come" and "to go" are understood in a future sense. To express the past the sense is slightly altered :—

For "I have been to Mongalla" say "I see Mongalla".

For "He has come" say "He is present" (*adiya*).

For "He has not come" say "He stays where he is" (*arása*).

A LIST OF SOME PROBABLE ROOTS AND DERIVATIVES

bak (strike).

ábak, to strike.

ēbak, to be struck, killed in battle.

nēbák, a flat rock.

nēbákit, mallet.

nēbákyu, sneeze.

bal (comfort).

abāla, to sit at one's ease.

nábāli, shade.

nábalu, beer.

nábalang, salt.

bang (fear).

ábang, to fear.

nábang, fear.

etabángyu, to frighten.

<i>bol</i> (big).	<i>obōlo</i> , big. <i>labōloni</i> , chief, rich man. <i>ibūlyu</i> , flood. <i>nabūle</i> , <i>nanḡabōli</i> , wild fig-trees. <i>obūlo</i> , take the omens.
<i>do</i> (red, ripe).	<i>ódō</i> , red, ripe. <i>nēdō</i> , clouds. <i>nēdotāi</i> , syphilis. <i>nodōti</i> , marriageable girl.
<i>dok</i> (go up).	<i>odógho</i> , to rise, climb, ferment. <i>ēdoghu</i> , to pick up. <i>nēdókut</i> , ladder.
<i>dong</i> (sound of drum).	<i>odūgo</i> , <i>ōdukote</i> , to build. <i>nēdong</i> , pl. <i>nadóngi</i> , drum. <i>nadóngē</i> , hill. <i>idwongo</i> , work as blacksmith. <i>lēdwóngoni</i> , blacksmith. <i>nēdwongita</i> , blacksmith's implements.
<i>ghut</i> (bare, visible).	<i>aghuta</i> , to blow. <i>oghoto</i> , bald. <i>aghútani</i> , brother-in-law. <i>étaghuta</i> , to aim. <i>etághutak</i> , to show. <i>etaghúcho</i> , to teach. <i>naghōtju</i> , bone. <i>isughōte</i> , to laugh (produce bones). <i>nasughōtita</i> , front teeth.
<i>kar</i> (still, remaining).	<i>kára</i> , still, yet. <i>nēkar</i> , carrion. <i>ēkar</i> , be putrid. <i>nēgéra</i> , green. <i>aghára</i> , to share. <i>aghárañ</i> , rough, unfinished. <i>ēkárūāki</i> , be confused.
<i>kil</i> (shine).	<i>nakil</i> , noon. <i>nákilai</i> , lightning. <i>nákilang</i> , end of rains. <i>nókiling</i> , calf of leg. <i>nōgilek</i> , pied wagtail. <i>igili</i> , <i>nēgili</i> , winnow, winnowing.

	<i>nakéle</i> , chrystal bead.
	<i>nakéli</i> , axe.
<i>kit</i> (clear, clean).	<i>nagiti</i> , hunting by burning grass.
	<i>nákilai</i> , feast given by owner of cultivation to helpers.
	<i>nēgita</i> , head pad.
	<i>nōgítet</i> , razor.
	<i>ogichu</i> , to shave.
	<i>nakítu</i> , spell (magical).
	<i>nōgitir</i> , wall.
<i>kud</i> (block).	<i>ókudu</i> , to head, get in front of.
	<i>nēkūdo</i> , hockey stick.
	<i>nēkúdik</i> , armpit.
	<i>etákudiyā</i> , to tickle.
	<i>nolōgudu</i> , niche in mud wall.
<i>mir</i> (annoy).	<i>omíra</i> , to annoy, bore.
	<i>ēmír</i> , be annoyed, bored.
	<i>namírok</i> , enemy.
<i>mak</i> (cover).	<i>námok</i> , an edible plant.
	<i>ímoghak</i> , to cover.
	<i>ēmok</i> , to fall when wounded.
	<i>namóke</i> , pl. <i>námogha</i> , sandal.
	<i>nēmóghí</i> , covering.
	<i>etamōgu</i> , to adopt.
	<i>amók</i> , an adopted child.
	<i>ómoghōta</i> , close the fist.
	<i>namōgwo</i> , horn (instrument).
	<i>namūgu</i> , granary.
<i>ngo</i> (split).	<i>ongóto</i> , to cut.
	<i>nongótoji</i> , paralysis.
	<i>ongúto</i> , to divide.
	<i>nangôte</i> , pl. <i>nangoru</i> , woman.
¹ <i>per</i> (be flattened).	<i>náper</i> , wire.
	<i>napēre</i> , pl. <i>nápyara</i> , spear.
	<i>náperik</i> , valley.
	<i>ōperyi</i> , to lie down.
	<i>napwerá</i> , dancing-place.
	<i>ōpwerak</i> , cook vegetables.
	<i>nōpyaro</i> , custom, arrangement.
¹ <i>pir</i> (stir)	<i>ípira</i> , stir food.

¹ Perhaps these two roots are connected.

	<i>nēpíri</i> , implement for do.
	<i>nēpyére</i> , ladle.
	<i>ipirua</i> , <i>nēpírua</i> , angry, anger.
	<i>nōpir</i> , hair.
<i>pil</i> (make noise with mouth).	<i>ípílu</i> , drive by making noises.
	<i>ípíluḡha</i> , to whistle.
	<i>opípil</i> , sweet.
	<i>napīlu</i> , sorcery.
	<i>apīlani</i> , sorcerer.
	<i>napīlang</i> , barren land.
<i>puk</i> (run away).	<i>ápūko</i> , run away.
	<i>ípughak</i> , expel.
	<i>ēpuk</i> , be expelled.
	<i>etopúk</i> , to defeat.
	<i>napóghor</i> , other side of river.
	<i>īpoki</i> , to cook meat.
	<i>ípipoghē</i> , clap the hands.
	<i>nēpūgita</i> , bellows.
	<i>napūkér</i> , cultivation near house.
<i>rek</i> (double).	<i>aréga</i> , two.
	<i>nēriak</i> , double rafter.
	<i>oridqha</i> , be friendly.
	<i>narége</i> , grey.
	<i>nērige</i> , guinea pigeon.
	<i>nērērégi</i> , fish-hook.
	<i>narírik</i> , chain.
<i>su</i> (produce).	<i>īsui</i> , give birth.
	<i>īsýu</i> , give.
	<i>nēsýu</i> , honey.
	<i>isúa</i> , thresh.
	<i>isūru</i> , sprout.
	<i>nasūti</i> , pl. <i>násuru</i> , mosquito.
<i>tar</i> (gather).	<i>nátar</i> , horn (instrument).
	<i>atōra</i> , tie growing millet in bunches.
	<i>natāri</i> , night.
	<i>atáríka</i> , mourn.
	<i>natárúkūni</i> , vulture.
<i>tim</i> (unknown).	<i>natím</i> , thicket.
	<i>natimōre</i> , forest.
	<i>atímo</i> , not to know.

<i>tob</i> (exchange)	<i>natimóngai</i> , unknown thing. <i>otóbu</i> , to exchange. <i>etóbit</i> , instead of. <i>nátobok</i> , earthenware pot. <i>nētobok</i> , tortoise. <i>nokítobok</i> , lady-bird.
<i>wak</i> (want).	<i>awák</i> (want). <i>nawke</i> (stomach). <i>nāwagha</i> , black, treeless soil. <i>étawagha</i> , light (adj.). <i>iwággha</i> , warn. <i>lēwághani</i> , one who is warned, a fatigue man.
<i>wo</i> (bleed).	<i>ieléwakit</i> , speaker of assembly. <i>owó</i> , to bleed. <i>naiúwo</i> , arrow. <i>náuto</i> , blood.
<i>mij</i> (know).	<i>ímijak</i> , to know, learn. <i>namīji</i> , dwelling. <i>námaji</i> , place. <i>namijō</i> , look-out.
¹ <i>ruk</i> (answer).	<i>irúk</i> , answer, agree. <i>irugo</i> , hear. <i>irūgita</i> , echo. <i>ērúk</i> , hump-backed. <i>ōrugo</i> , thread beads. <i>nērūgi</i> , needle.

VOCABULARY

A	
Abandon, <i>abusak</i> .	adjacent, be, <i>oinyéga</i> .
about (nearly), <i>kwīya</i> (prop. perhaps).	admire, <i>etakwīyu</i> .
above, <i>tókede</i> , <i>íkede</i> .	adolescent, <i>lēto rūanga</i> (m.), <i>nodōti</i> (f.).
absent, <i>obéng adiya</i> (lit. not present).	adopt (a child), <i>etamōgu</i> .
abuse, n., <i>namōryu</i> .	adopted child, <i>amók</i> .
abuse, v.a., <i>imōryū</i> , pass. <i>ēmōr</i> .	adorn oneself, <i>angáta</i> .
accidentally, injure, <i>iriápu</i> .	adultery, commit, <i>oróto</i> .
across, <i>tóle</i> .	affair, <i>nēre</i> .
across, n. (the other side), <i>napóghor</i> .	afraid, be, <i>ábang</i> .

¹ Perhaps this root is connected with 'rek' (v. *supra*).

afternoon, *notorīya*.
 afterwards, *ijipak*.
 afterwards, to speak, *irīama*.
 again, *etékaló*.
 aggrieved, be, *ilongó*.
 agree, *irúk* (prop. answer).
 aim, to, *étaghuta*.
 air, *noyamī*.
 alike, be, *iyalarādi*.
 all, *dang*.
 all right, *alyatī*.
 alliance, seek, *oyē*.
 alone, *ghamā*.
 altogether, *tung*.
 always, *mōtye mōtye* (lit. to-morrow,
 to-morrow).
 ambush, *nārayu*.
 and, *ka*.
 anger, *nēpīrua*.
 angry, be, *ipīrua*.
 another (additional), *lóbo* (m.), *nóbo*
 (f.n.).
 another (different), *lé* (m.), *nyá*
 (f.n.).
 answer, to, *irúk*.
 ant-heap, *nēyū*.
 arrangement, *nōpyaro*.
 arrival, *nātīru*.
 arrow, *nauwō*.
 artizan, *aiyāni*.
 as (like), *ógwo*.
 ascend, *odógho*.
 ashes, wood, *nēnwera*.
 „ *dung, napūla*.
 ask, to, *ipyā*.
 assembly, *nēlōlong*.
 at, *óto*.
 avaricious, be, *oriāma*.
 axe, small, *natōlu*.
 „ large, *nakēli*.

B

Baby, *lódole* (m.), *lēdole* (f.).
 bachelor, *nolobūlong*.
 back, *nōrong*.
 backwards (n.), *nāwar*.
 bad, *erógho*, pl. *-ji*.
 bag, *nēdé*.
 baggage, *nāsong* (property).
 bald, *oghóto*.
 ball, *nēlók*.
 bamboo, *náguro*.
 „ a, *nagurōti*.
 bank (river), *nōtipur*.
 bark (dog), *ongómo*.
 barren (female), *ighólopi*.
 „ (land), *napīlang*.
 basin, *nakós*.
 basket, large, *nēbété*.
 „ small, *napé*.
 bathe, *agwīyuro*.
 beat, *ábak*.
 „ (drum), *iribe*.
 beaten, be, *ēbak*.
 beautiful, *ilaman*.
 beauty, *nēlaman*.
 because of, *tá*.
 beer, *nābalu*.
 before (noun), *nōsyare*.
 beg (ask for food), *otilíngita*.
 behind, *eghālu*.
 bell, cow, *nēqōlo*.
 „ small, *namalúngari, nēmēri*.
 bellows, *nēpūgita*.
 belonging to, *kunó-* (prefixed to
 pronouns).
 below (noun), *nēpō*.
 belt, *nakáma, namugúnyu* (leather).
 bend, to, *adānga*.
 beneath (noun), *nēwóyo*.
 beside, *legér*.

between, *nēkiyi*.
 beware, to, *ighuma mājō* (lit. do a look-out).
 beyond, *eghālu* (behind).
 big, *obōlo*, pl. -*ri*.
 bind, *ipita*.
 bird, *nakényi*, pl. *nākeñ*.
 birth, give, *isui*.
 birth, woman who has just given, *otómavonāni*.
 bite, *aghóinyu*.
 bitter, *ōduā*, *tékitek*.
 black, *iriok*, *nēmólli*.
 blacksmith, *lēdwóngoni*.
 „ work as a, *idwóngo*.
 bleat, *amāla*.
 bleed, v.a., *ititógho*.
 „ v.n., *owō*.
 blind, *ōngódo*.
 blood, *náwto*.
 blow, to, *oghúta*.
 blue, *négára*, *nēmólli*.
 blunt, *orī*.
 bone, *naghótyu*.
 bore (worry), *omíra*.
 bored, be, *ēmír*.
 both, *danḡ aréga* (all the two).
 bottom (of hill), *nēpō*.
 boundary, *nēkóri*.
 bow (weapon), *náranḡ*.
 boy, *lētō*.
 brass, *nakyanōti*.
 brave, *ingēre*.
 bread, *nangíría*.
 break, to, *abwāra*.
 breathe, *nyíríta*.
 bring me ! *ēyángune*.
 broad, *alát*.
 broom, *nádyani*.
 brother, *ilá*.

brother-in-law (wife's brother), *ilēsi*.
 brother-in-law (husband's brother), *aghútani*.
 brown, *anamūgo*.
 build, *odūgo*, *ōdukote*.
 bull, *ābusak kiténg* (male of cow).
 bullet, *nálolor*, pl. -*ōri*.
 burn, to, *osūcōgha*.
 bury, to, *onōgha*.
 butt, to (man = person), *ibur*.
 „ (animal), *ogō*.
 buy, *aghála*.

C

Calf, *nátawu*.
 call, to, *ilóngo*.
 captain, *labólóni pēre* (spear chief) or *nátulo nōpyaro* (arrangement person).
 captive, *nēnyapáta*.
 carcase, *nadíma*.
 carrier, *lēwághani*, pl. *lēwok* (one who is warned).
 carrion, *nēkar*.
 carry, *ákaba* (prop. lift).
 castrated animal, *atámut*.
 catch hold of, *iníapa*.
 cattle, *nēsung*.
 cave, *nénóm*, pl. *nonōmi*.
 chain, *narírik*.
 charcoal, *naghūk*.
 chicken, *naghoghóro*, pl. -*i*.
 chief (rain-maker), *kōbu*.
 „ (head of village), *labólóni*.
 child, *nēto*, pl. *ngairiok*.
 choke, *ogóro*.
 claim, *achōro*.
 clan, *kang*, *nalagháng*.
 clap the hands, *ipípoghē*.
 clay, *nēpwōto*.

clean, *olībo*.
 elitoris, *nétōle*.
 cloth, bark, *nakérai*.
 cloud, *nēdō*, *nākede*.
 cold, n., *náchuro*.
 „ (person), *gháchuro*.
 „ (thing), *īlik*.
 come, *ātu*.
 complete, to, *orēmik*.
 complexion, man of dark, *lēriok*,
 pl. *lēriagha*, or *lomōlli*, pl. -*ka*.
 „ „ „ ruddy, *lodō*.
 „ „ „ fair, *lōryet*, pl. -*i*.
 „ „ „ not so fair, *lámalang*.
 confused, be, *ekáruāki*.
 copulate, to, *ingo*.
 corn, *nēma*.
 „ go out to buy, *orīgo*.
 cough, to, *ayāla*.
 count, to, *eghyána*.
 country (uninhabited), *nēdīyapo*.
 court (woo), to, *isānga*.
 courtship, *nēsānga*.
 cousin (first), *sōni*.
 cover, to, *imoghok*.
 covering, *nēmoghi*.
 cow, *ābutur kiténg* (female of cow).
 crawl, creep, *orīya*.
 crest (tuft of hair, etc.), *nasigét*.
 crooked, be, *ogūlo*.
 cry, to (all meanings), *oyō*, *olāogha*.
 cultivate, to, *arómo*.
 „ again after failure, *lilāgha*.
 cultivation (act of), *narómo*.
 „ (place of), *namāna*.
 „ (close to house), *napūker*.
 curdled milk, *nētura*.
 custom, *nōpyaro* (prop. arrangement).
 cut, *ongóto*.
 „ grass, etc., *angyēra*.

D

Dam, to, *itigok*.
 dance, n., *nákia*.
 „ to, *ókia*.
 dark, *iriok*.
 darkness, *nēriok*.
 „ black, *nēdūmele*.
 daughter, *nēto*, *ngairi*.
 dawn, *nejek kolóng*, *natongāti*
mōtye.
 day, *nóngidik*.
 daylight, *nāpang*.
 deaf, be, *otūko*.
 dear, too, *omyána*.
 death, *nayé*.
 „ not to fear, *adikē nayé*.
 deceive, to, *inyūba*.
 deceiver, *inyūbyu*.
 decide, to, *ongūto nēre* (divide the
 talk).
 deep, *awūdo*.
 defeat, to, *etwūk*.
 defendant, one against whom there
 is a claim, *naghóros*.
 deficient, be, *angara mákini*.
 deny, to, *ōlia*.
 destroy, to, *etatūr*.
 destroys, one who wilfully,
achámudang.
 dew, *nēghóyo*.
 diarrhoea, to have, *oyórot*.
 die, to, *ayé*.
 different, be, *ólupa*.
 difficult, *ógol*.
 dig, to, *obwágha*.
 dirt, *nēbót*.
 dirty, *ībot*.
 „ face, *omūdek*.
 disease, *nungwé*.
 disembowel, *odāngo*, *opūlo*.

disentangle, *ógho*, *áwalagha*.
 disobedient, *omēsýu*.
 divide (share), *aghára*.
 „ (send in different directions),
 ongúto.
 divorce, to (husband), *ábusak*
 (abandon).
 divorce, to (wife), *ipíagha* (quarrel
 with).
 do, to, *íghuma*.
 dodge, to, *egér*.
 dream, to, *arigýé*.
 drink, to, *amāta*.
 drive, with stick, *iribok*.
 „ with noises, *ípílu*.
 „ birds from crops, *ichūya*
 nákeñ.
 „ away, to, *ípughak*.
 „ drive off someone else's
 sheep, *isyáta*.

drop, to, *odō*.
 drowned, be, *oworōro*.
 drum, *nēdong*, pl. *nadóngi*.
 drunk, be, *orūma*.
 dry, *aiyógho*.
 dung, *nēñ*.
 dust-devil, *loyēle*.
 dwarf, little person, *longýi*, f. *ingýi*.
 dwelling, *namīji*.

E

Ear (of corn), *nāghu* (head).
 early, *berīn*.
 earth, *náboro*.
 east, *nákede* (above).
 eat, *ongīyu*.
 echo, *irūgita*.
 edge (of tool, etc.), *námari*.
 egg, *nátelyu*, pl. *nátel*.
 either . . . or, *kwiya* . . . *kwiya*.

elephantiasis of testicles, *nátot*.
 emaciated, be, *ányima*.
 empty, *obéng inyó*.
 enclosure, interior, *nátwa*.
 end of rains, *nákilang*.
 „ dry season, *nasusū*.
 enemy, *namīrok*.
 enough, *olwāji*.
 enter, to, *ujinga*.
 entrails, *namóinyit*.
 equal, *orijōri*.
 escape, to, *apūko*.
 evening, *nákika*.
 exceed, excel, to, *agālik*.
 exchange, to, *otóbu*.
 expedition for war, *nērum*.
 „ „ to make, *irūmī*.
 expel, to, *ípughak*.
 expelled, be, *ēput*.

F

Fail (not to do), *ēlak*.
 fall, to, *okwaghāru*.
 „ as rain, *asá*.
 „ down when wounded, *ēmók*.
 „ „ one who does so, *lēmók*.
 family, *nawáiyu*.
 famine, *imutak*.
 far, *alāma*.
 fasten, to, *ípita*.
 fat, *obir*.
 fate, *náijok* (god).
 father, *móinye*.
 father-in-law, *lamóne*.
 fault, commit, *osila*.
 fear, to, *ābang*.
 „ n., *nābang*.
 feast made to helpers with cultiva-
 tion, *nákitaí*.
 feather (ostrich), *nētak*.

feel (touch), *adáda*.
 female, *ábutur*.
 fence round crops, *naliyu*.
 fertile, be, *irúk a nēma* (agree with corn).
 few, *omotāri*.
 fight, *orém*.
 „ with sticks, *iribo*.
 fill, to, *etoputak*.
 „ have eaten one's, *ipóng*.
 fin, *nangúsiwa*.
 find, to, *íramak, ányurak*.
 „ out, *imijak* (know).
 fine (of flour, etc.), *ongútāi*.
 finish, *otúba, átuko, itogwi*.
 fire, *nēmá*.
 „ make with two sticks, *opopóyo*.
 first, *akōsyare*.
 fish, *nághami*, pl. *nágham*.
 fish-hook, *nērerégi*.
 fish-trap, *nakék*.
 fist, close one's, *ómoghōta*.
 fit, to, *orémik* (complete).
 flog, *ulúmu*.
 flood, *ibúlyu*.
 flour, *nēpwa*.
 flow, *ongér* (run).
 flute, horn, *natélelu*.
 „ bamboo, *náchuwāli*.
 „ clay, *nēlire*.
 fly (bird), *idára*.
 follow, *atipōru*.
 forbid, *ēgha* (refuse).
 ford, *nēlāngi*.
 forest, *natimōre*.
 forget, to, *agwōro*.
 formerly, *berin*.
 found, be, *alēyo, ērumak*.
 fragrant, *ungwan ōyu*.
 frankincense, *notógong*.

fraternize after peace, *imwara, aiyamo*.
 fresh, *kēteki*.
 friend, *ilyá*.
 friendly, be, *oriágha*.
 frighten, to, *etabangyu*.
 from, *tó*.
 front, *nōsyare*.
 frown, to, *ikukūyu*.
 fuel, *nēyik*.
 full, *ipút*.

G

game (animals), *nacháng*.
 „ played with stones, *namwangá*.
 gather, *ótubak*.
 generous, *oghōryu*.
 girl, *ngáiri, nodōti*.
 give, to, *ēsyu* (imp. *isīra*).
 „ me! *ādí*.
 go, *dlo*.
 go in or out, *ujínga*.
 goat, *nēni*, pl. *nēdi*.
 god, *náijok* (fate, fortune).
 good, *óyu*, pl. *oyégi*.
 gossip, to, *imwānga*.
 gradually, *kai kai, mīnong mīnong* (little by little).
 grandfather, *aghóinye*.
 grandmother, *aghánye*.
 grass, *namēang, nējūti*.
 gratis, *aghánya* (also means empty-handed).
 grave, n., *nēlūmi*.
 grease, *nēyāli*.
 great, *alitók, f.n. anitók*.
 „ man, *lelētók, f.n. négitók*.
 greedy, be, *ingawiru*.
 green, *nēgāra*.
 greet, to, *imaldiyo*.

greeting, *ogólo*, pl. *ogóto*.

„ answer to, *mong*.

grey, *narége*.

grind, to, *ēryéyo*.

grindstone, *nēriai*.

ground, *nāpa*.

„ cleared but not yet sown,
nasába.

ground-nuts, *napít* (*fúl*).

guest, *ōtílinguno*, pl. -nye.

gum, *nangalái*.

gun, *náguchol*.

H

Hail, *napálanga*.

hair, *nōpir*.

halt, to, *ōtia*.

hammer, *nainyúl*.

hand over (to third party), *ítubotok*.

happiness, *namūno*.

happy, *amūno*.

hard, *ógol*.

harvest, *nadiánga*.

hasten, to, *orōgha*.

he, *ólo*, *ára*.

head, *nāghu*.

„ to (turn aside), *ókudu*.

headache, *itor*.

hear, *etaníngyu*, *irugo*.

heavy, *ōding*.

help, to, *okwágha*, *irūyo* (in
cultivation).

here, *ini*, *táni*.

hiccough, *nolóijok*.

hide, to, *idimák*.

„ cow-, *nayōni*.

high, *anitók*, *obólo*.

hill, *nadónge*.

his, -*gōsi* (suffix).

hit, *ábak*.

hit, with fist, *olūgo*.

hoe, iron, *nēbū*, *nákiabu*, pl. -*bwa*.

„ wooden, *náguta*, *nēdwét*.

„ small pointed, *násops*.

hole (in ground), *nēwitre*.

„ (to have, vessel), *otúlo*.

home, *namíji*.

honey, *nēsyu*.

hook, *napóchughōti*.

horn (animal), *namwérak*.

„ (instrument), *namōgwo*, *nátar*.

horns bent forward, *ungwét*.

„ backward, *itód*.

hospitable, be, *imórok*.

house, *náiji*, pl. *nasík*.

housemaid's knee, *nēghong*.

hot, *ónok*.

how, *angái*, *yangái*.

„ many? *omúkaja*.

howl (dog), *omólo*.

human being, *nátulo*, pl. *lāti*.

hump-backed, *ērúk*.

hunger, *nághōre*.

hungry, be, *iyamāni*.

hunter, successful, *lokiri*.

hunting, *naléka*.

„ by burning grass, *nagíti*.

hurt, *odiágha*.

husband, *ghábe*, *nalē*.

I

I, *áni*, *náni*.

idiot, *usíta*.

idle, to (not to work), *iboyo*.

„ (lazy), *iloichang*, *ilik* (cold).

ill, *ungwét*.

illness, *nungwét*.

infant, *iyapók*.

inform, *iramak*, *ányurak* (prop. find).

inhabitants, *móinye mīji*.

inside, *līwa*, *lī*.
 instead of, *etōbīl*.
 iron, *nainyágu*.
 „ piece of, *nainyagūto*.
 ivory, *nāla* (*natome*).

J

Jar, earthenware, *natōbok*.
 jealous, be, *aghāni*.
 jump, to, *alōta*.

K

Kick, to, *idyānga*.
 kid, half-grown, *nēlōti*.
 „ new-born, *nabarōi*.
 kill, to, *orēmi*, *orīamo*.
 killed, be, in battle, *ēbak* (stricken).
 kind (family), *nawāyo*.
 „ (what kind of ?), *ānyuring*.
 kneel, to, *orīgong*.
 knife, *nadēmi*.
 know, to, *imijak*.
 „ not to, *atīmo*, *etalik*.

L

Ladder, *nēdōkit*.
 lame, be, *ongōra*.
 late, be, *ilīnya*.
 lately, *kētek*.
 laugh, to, *isughōti*.
 leaf, *nābene*.
 „ millet, *naparāwa*.
 leak, of vessel, *otūlo*.
 „ of sack, *opūlo*.
 learn, *imijak* (know).
 leather, *nāmugūnyu*.
 leave alone, *idegi*, *wóre*.
 left, *nēghorong*.
 left-handed, *lōlorong*.
 let go, to, *abusak*.
 liar, *ighūtuk* (mouth).

lick, to, *idāyo*.
 lie (deceive), *ogēsem*.
 „ (recline), *ojōto*.
 „ down, *ōperyi*.
 life, *ākaba*.
 light (not heavy), *étawagha*.
 „ (kindle), *ināk*, *etāwulo*.
 „ bring a, *ōkwadu nēmī*.
 lightning, *nakēlai*.
 like, be, *orīyama*.
 „ to, *ōyu jigōne* (it is nice to me, etc.).
 lime, *nēlēlo*, *nērōyo*.
 line up, *āpara*, *ilyuro*.
 „ cause to, *etāpar*.
 little, *mīmong*.
 live (dwell), *amānya*.
 „ (be alive) no word, say *ōwūn* = is there ?
 loan, *nēnyágu*.
 log, *nētōi*.
 loiter, to, *ēchul*.
 look for, to, *atīpia*, *tākila*.
 look-out, n., *namījō*.
 lost, be, *olūlo*.
 loud, *twer twer*, *wong wong*.
 love, to, *awák* (desire).
 low, to (cattle), *ongwá*.

M

Mad, be, *isūta*.
 maize, *nōsērī* (sherif).
 male, *abusuk*.
 mallet, *nēbākit*.
 man, *nalē*, *lalē*, pl. *nālyawa*.
 manufacture, to, *oyēyo*.
 many, *arīya*.
 mark, to, *agūūro*.
 marriage, *nayāma* (payment for bride).

marriage, without payment, *nēdita*.

marry, *eyáma*.

marsh, *nalós*.

matter (pus), *nēmik*.

meat, *nēringu*.

medicine, *náyani*.

meet, *ēruong*.

menses, *náijok* (fate).

middle, *nēkiji*.

milk, *nāli*.

millet, *nēma*.

„ spired, *nomēti*.

„ second crop, *nabáso*.

mine, my, *kínóng*, -gong (suffix).

miscarry, *ibwóto*.

mist, *nērere*.

mistake, make, *osila*.

month, moon, *nayápa*.

morning, *mōtye*.

mother, *ghónye*.

mother-in-law, *namóne*.

mourn, *atárika*.

move (dwelling), *ēwút*.

much (strongly), *bebé*.

mud (on road), *namwadágha*.

my, -gong (suffix).

myself, *nátwagong* (my inside).

N

Name, *nápurē*.

nature, relieve, n., *nalér*.

near, *ilyágha*, *onyíga*.

needle, *nērūgi*.

net (bag) *nēmúruk*.

„ (game), *nátipa*.

„ (fishing), *nábwī*.

new, *ángējuk*.

news, I have, *ēyángune nētúk* (a mouth brings me).

nice, *óyu*.

night, *natāri*.

night, dead of, *naúrwī*.

no, not, *ōbeng*.

noise (of quarrelling), *nangalāpa*,
nolorisa.

noon, *napánni*, *nakíl*.

no reason, for, *asdi*.

north, *namari*.

now, *agwána*.

O

Obedient, *oníngyu*, pl. -ye.

obey, *etaníngyu* (hear).

obstinate, *ogól a nētuk* (hard mouth).

ochre, red, *namēryi*.

oil, *nēyali*.

old, be, *amáurwok*.

old person, *lamáurwen*.

once, at, *tanīya tanīya*.

one by one, *géle, géle*.

only, *arēmik* (complete).

open, to, *ánga*.

open a boil, etc., *aróbo*.

ophthalmia, *nachámidok*.

opinion, what is your? *ojōri*

kunóghe 'ngai (how is your say?).

our, -góghe (suffix).

outside, *nalét*.

owner, *móinye*.

P

Pad for head, *nēkita*.

pain, *odiágha*.

paralysis, *nongótoji* (cutting off).

path, *nēkoi* (road).

paunch, contents of, *nayá*.

payment for wife, *nayáma*.

payment for wife, additional on
daughter's marriage, *nághada*.

peace, *nayomó*.

peace for cultivation, *nēdwér*.
 people, *lāti*.
 perhaps, *kwīya*, *kiriapa*.
 person, *nátulo*.
 perspire, to, *opūla* (leak).
 pick up, *ēdoghu*.
 pillow, *nēlūrit*.
 pinch, to, *kékođ*, *kérod*.
 pipe, tobacco, *nomōti*.
 pitfall, *nákome*.
 place, *namáji*.
 placenta, *námudong*.
 plain, *nawégħa*.
 play, *isughoti* (laugh), *abāla* (be at one's ease).
 play (wind instrument), *oghūta* (blow).
 pleased, be, *amūno* (happy).
 plenty (of food), *nongóron*.
 point, *nēluk* (mouth).
 poison (snake), *nēyēri*.
 popular man, *nologwō*.
 pot, *nátobok*.
 pour out (water), *idolok*.
 „ (corn, etc.), *ījughok*.
 precipice, *náwelang*.
 pregnant, be, *otómon*.
 present, be, *adīya*.
 previous article, *nodū*.
 properly (completely), *ighum . . . na*.
 property, *nāsong*.
 prostitute, *nēsómo*.
 pull, to, *onīto*, *ipīgo*.
 purse, *nákulo*.
 push, to, *asolāra*.
 put, to, *ighumak*.
 „ on, to, *īyapak*.
 „ down, to, *ētai*.
 putrid, *ēkar*.
 pygmy, *ngádule*.

Q

Quarrel, to, *olīwa*.
 „ n., at sacrifice, *nóloghot*.
 quarrelsome, *ilīrere*.
 quickly, *kokwák*.
 quiet person, *anydlam*.

R

Rain, *nēju*, *nákede*.
 rainbow, *natāwurak*.
 rape, to, *obúcho*.
 raw, *ghóbo*.
 razor, *nōgítet*.
 really, *aghóde*.
 reap, *idiango*.
 rear (bring up), *eghúmo*.
 reason, for what? *tó nēre nyó*.
 rebellious, be, *ējōria*.
 receive, *imōju*.
 red, *ódo*.
 refuse, to, *ēgha*.
 relieve, to, *étangata*.
 remain (where one is), *arása*.
 „ aloof, keep out of, *orīsa*.
 remove, to, *ēyaru*.
 repair, to, *áripak*.
 repeatedly, *liū*.
 rest, to, *gháiyiri*.
 rest-house, *nábōre* (prop. an isolated cattle pen, etc.).
 restore, to, *ēnyak*.
 retire, to, *ingada*.
 return (go back), *achaghāru*,
achúghuno.
 rheumatism, *nawūl*.
 rich (much stock), *abāra*.
 right (correct), *ángida*.
 „ (not left), *nengét*.
 ripe, *ódo* (red), *apili*.
 rise (get up), *ótte*.

rise (river), *ongēru*.
 river, *lowōre*.
 riverain land, *natōrīt*.
 road, *nēkoi*.
 „ junction, *nēlōre*.
 roar (lion), *ítir* (also used of rain).
 „ (leopard), *igor*.
 rob, to, *oghōro*.
 rock, flat, *nēbák*.
 room, make, *kētek*.
 rope, *nēpoto*.
 „ a, *nēpotōti*.
 rough, *agháran*.
 ruin, *achímudang*.
 ruined, be (house), *okyáta*.
 run, to, *ongér* (imp. *inyēro*).
 „ away, to, *ápuko*.

S

Salt, *nábalang*, *nokūloi*.
 „ earth containing, *nábōli*.
 sandal, *namóke*, pl. *námogha*.
 said, what I said was, *ajōne jō*.
 „ there is no more to be, *obéng omúk ere*.
 say, to, *ajō*.
 scar, on head, *napwēya*.
 „ elsewhere, *naporói*.
 scratch, to, *oghójo*.
 see, to, *egōnyu*.
 seed, corn, *nēnyumo*.
 „ other plants, *nánger*.
 seize, to, *iniápa bebé*.
 „ property of defaulter, etc., *obyála*.
 sell, to, *aghála*.
 send, to, *ēpak*.
 sexual intercourse, *nángo*.
 shade (clouds), *nēdis*.
 „ (tree, etc.), *nábāli*.
 shaft (hoe), *natīlo*.
 „ (spear), *námorok*.
 shake, to (corn or ore), *opyáta*.
 „ hands, *ipōnyu*.
 share, to, *aghára*.
 sharp, *opī*.
 shave, *ogichu*.
 sheep, *nakér*, pl. *nakyūro*.
 „ drive off, *isyáta*.
 shield, *nábūgū*, pl. *nabughō*.
 „ for stick fighting, *noróngolit*,
 pl. *-i*.
 shiver, to, *ikikiro*.
 shoot, to, *ongéro*.
 show, to, *etághutak*.
 shower (of rain), *ilelīm*.
 shut, *igyénak*.
 sick, be (vomit), *osēta*.
 „ after over-eating, *alyágha*.
 silent, be, *okwē*.
 sing, *idōlyu*.
 sister, *ghányang*.
 sister-in-law (husband's sister),
nangaráinye.
 sister-in-law (wife's sister),
nághutáni.
 sit down, *ōnia*.
 sit with hands holding neck, *atóno*.
 skin, to, *odúngo*.
 „ of sheep and small animals,
nēndapi.
 „ lions, cats, etc., *nagús*.
 „ cattle, antelope, etc., *nayōni*.
 slap, to, *anánga*.
 sleep, n., *nējō*.
 „ to, *ojoto*, *opīro*.
 sleepy, be, *ijóngita*.
 slovenly (slattern), be, *opwáta*.
 slovenliness, *nēpwáta*.
 slowly, *kai kai*.

- slow to learn, *ilik* (cold).
 smack, to, *ēsiaḱ*.
 small, *omōta*, pl. -*ri*.
 smallpox, *nēpāra*.
 smell, to (v.a.), *ingwēda*.
 smoke, *nāpuro*.
 „ to (tobacco), *amāta* (drink).
 smooth, *tīla tīla*.
 sneeze, n., *nabākyu*.
 snore, to, *igóroto*.
 so (thus), *agwánya*.
 so (therefore), *bái, bū*.
 so and so, *ingani*.
 soft, *ójon*.
 soil, black (barren), *nāwagha*.
 „ red, *namúr*.
 some, *omúk*.
 son, *lōnyi, lēto*.
 son-in-law, *lamóne*.
 son of, *móinye*.
 song, *nāpurē* (name).
 soon, n., *ilyágħa* (near).
 sore, n., *natóngosa*.
 soup, *nābalang* (salt).
 south, *napóghor* (across).
 sow, to, *óyeki*.
 speak, to, *ikyéna*.
 speaker (of assembly), *lelēwakit*
 (warning man).
 spear, *napēre*, pl. *nāpyara*.
 „ with long head and short
 shaft, *nābēru*.
 „ all of iron, *nābēru anyaghūto*.
 „ barbed, *nangérewa*.
 speech, *nākyena, nēre*.
 spit, to, *omēta*.
 spittle, *nāmīlak*.
 spotted, *nēmēni*.
 sprinkle, *ōrwēsa*.
 „ with water, *iroki*.
 sprout, to, *isūru*.
 squint, to, *ipalāra*.
 stab, to, *orēmi*.
 stalk (millet), *nābaghdāla*.
 stand up, *ōtte*.
 standing water, *nātapar*.
 star, *nēlēlíp*, pl. -*i*.
 stay (where one is), *arāsa*.
 steal, *ighoghōlyu*.
 „ (by night), *orīya* (creep).
 „ sheep, *ainyáu*.
 stick, knobbed, *nēlūk*.
 „ thin, *nachōl*.
 „ used for support, *nētegi*.
 „ broken, *napadāgha*.
 „ hockey, *nēkūdo*.
 still, *kāra*.
 sting, to, *ongóro* (shoot).
 stingy, be, *oriāma*.
 stoical, be, *ōdik*.
 stomach, *nāwke*.
 „ adult with large, *igamāso*.
 „ child with large, *igūlyanga*.
 stone, *namōru*.
 stones used by blacksmith,
nēdwóngita.
 „ used for play, *namwangá*.
 stool, *nasagér*.
 stop, v., *ōtia*.
 straight, *ōbís*.
 stranger, *natómonōni*, pl. -*monok*.
 strongly built, man, *ghosók*.
 „ woman, *ighosók*.
 stumble (put foot in hole), *ēyurusō*.
 „ over stump or stone, *ēbwōsi*.
 stumbling block, *nēbwōsi*.
 stupid, *odíng a náyapa* (heavy
 heart).
 suck, to, *adása*.
 suckle, to, *étudása*.

suit, to, *orēmik* (complete).
 summer (wet season), *nātaghas*.
 sun, *nōlong*.
 surround (by running), *aranga*.
 swamp, *nadós* (marsh).
 swear, to, *oghómo náboro* (eat earth).
 sweep, to, *ōpia*.
 sweet, *opípil*.
 swell, to, *ōye*.
 swim, to, *éringéla*.
 sword, *nápala*.
 syphilis, *nēdotái*.

T

Tail, *nálisa*.
 take, to, *imōju*.
 „ to (from speaker), *ibyē*.
 take hold of, *inidpa*.
 „ off, *áwalagha*.
 talk, to, *ikyena*.
 „ n., *nákyena*, *nērám*.
 talkative, *ighútuk* (mouth).
 tall, *oghódo*.
 tattoo (scar for ornament),
 ingyása.
 teach, to, *etaghúcho*.
 tear, n., *nēyo*.
 „ to, *ogwása*.
 there, *dī*.
 „ is, is there? *ōwun*.
 thick, *irōsi*.
 thicket, *natim*.
 thief, *lóghogho*.
 „ (night), *náiriyani*.
 thin, *ēghaiñ*.
 thing, *nāring*.
 think (be of opinion), *ajō* (say).
 „ (meditate), *īyu*.
 thirst, *nēbwoto*.
 thirsty, be, *ibwoto*.

this, *ólo*, pl. *gūlya* (m.), *ana*, pl.
 ghuna (f.n.).
 thorn, *nēkwó*, pl. -i.
 thread (beads), *ōruo*.
 thresh (millet), *igísa*.
 „ (sesame), *isūa*.
 throw, to, *iruongo*.
 „ down a person, *orūongo*.
 „ mud, *aráta*.
 thus, *agwánya*, *álya*.
 tickle, to, *etákuḍiya*.
 tie, to, *ipita*.
 „ growing millet, *atāra*.
 „ two things together, *otódo*.
 tired, be, *atoghóro*, *amégino*.
 tobacco, *natába*.
 to-day, *aghána*.
 together, *dang* (all).
 to-morrow, *mōtye*.
 „ day after, *talyélong*.
 touch, to, *adáda*.
 tramp, n., *lēsýéba*.
 trap (animal), n., *nēyéni*.
 „ (bird), *nopídik*.
 tree, *náyani*, pl. *nayáni*.
 true, *aghóde*.
 trumpet, to (elephant), *ogómo*.
 trust (thing entrusted), *namággha*.
 turn round or over, *ilōwito*.

U

Ulcer, *nachagúr*.
 uncle, paternal, *imainyi*.
 „ maternal, *ilēyang*.
 understand, to, *etáyiru*.
 undo, untie, *ógho*, *áwalagha*.
 unripe, *kepóle*.
 upright, *óbis* (straight).
 urine, *nághula*.

V

Valley (of river), *nádyel*.
 „ (gap between hills), *náperik*.
 very, *asái*.

W

Wage war, *iliwāri*.
 wait, to, *ōtia*.
 wait for, *itilai*.
 wait, lie in, *ará*.
 walk, to, *adágħa*.
 walk slowly, to, *olyéba*.
 wallet, *najurón*, *nakwē*.
 wander, to, *isyébíta*.
 want, to, *awák*.
 war, *nalíwa*, *ijōria*.
 warn, to, *iwágħa*.
 wash, to, *ilēla*.
 water, *nāri*.
 watercourse, *nátwa lowōre*.
 waterfall, *nēchūri*.
 way, *nēkoi* (road).
 way, make, *wóre nēkoi*.
 we, *āti*, *ghóghoi*.
 weak, *ónyima*, pl. -i.
 welcome, *mōto*.
 well (water), *nakírri*.
 well (all right), *ángida*.
 west, *náwar*.
 wet, *ōpu*.
 wetness, *napáu*.
 what ? *náinyu*.
 what is this for ? *óno nyó*, pl.
 aghóno nyó.
 when ? *nyabáya*.
 where ? *ája*, *tāne*, *taghíwai*.
 which is, *óno* . . . to.

whip, *nabichūti*.
 whisper, to, *aghagháya*.
 whistle, *ipíluġħa*.
 white, *obúr*.
 who ? *ngai*, *ngáso*.
 who is ? *ólo* . . . to.
 whose ? *anangái*.
 why ? *nyó*.
 widow, -er, *nolobūlong*.
 wife, *ngōru*, *nangōte*.
 wind, *noyamī* (air).
 „ break, *nagwók*.
 winnow, *igili*.
 winnowing, *nēgili*.
 winter (dry season), *námēyu* (ob.
 gha-).
 wire, *náper*.
 woman, *nangōte*, pl. *nángōru*.
 wood (log, stump), *nētói*.
 „ (fuel), *nēyik* (ob. *kēyik*).
 work to, *igyama*.
 wounded, be *áyara*.
 wrestle, to, *okyéma*.
 write to, *agyūro* (mark).

Y

Year, *nēnga*, pl. *nangási*.
 „ last, *tong a línga*.
 yes, *āpe*.
 yesterday, *nolóngolī*.
 „ day before, *tīnyalong*.
 yet, not, *gháwun*.
 you, *ūye*, pl. *étai*.
 young of animal, male, *loinyū*.
 „ female or doubtful, *nángari*.
 your, -koi, -gata (suffixes).
 yours, *kūnoghe*.

APPENDIX 1.—*Numerals*

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. <i>abōti.</i> | 10. <i>táman.</i> |
| 2. <i>aréga.</i> | 11. <i>táman k' abōti.</i> |
| 3. <i>kunīgo.</i> | 12. <i>táman k' aréga.</i> |
| 4. <i>ángwan.</i> | 13. <i>táman ka kunīgo.</i> |
| 5. <i>māyat.</i> | 20. <i>átaman aréga.</i> |
| 6. <i>ille.</i> | 21. <i>átaman aréga k' abōti.</i> |
| 7. <i>ghótarek.</i> | 30. <i>átaman a kunīgo.</i> |
| 8. <i>ghotókunik.</i> | 100. <i>átaman a táman, nasík, nēsíga.</i> |
| 9. <i>ghótongwan.</i> | |

APPENDIX 2.—*Parts of the Body*

- | | |
|--|--|
| Body, <i>nawán.</i> | nail, <i>nábuge.</i> |
| head, <i>nāghu.</i> | tooth, <i>nāla</i> , pl. <i>nālái.</i> |
| face, <i>námom.</i> | teeth, front, <i>nasughōtita</i> (laughing teeth). |
| eye, <i>nóinyek.</i> | „ dog, <i>náinyigita.</i> |
| nose, <i>nēmó.</i> | „ back, <i>nasilái.</i> |
| mouth, <i>nētuk.</i> | tongue, <i>nángadyip.</i> |
| lips, <i>nabélelyu</i> (skin). | heart, <i>náyapa.</i> |
| chin, jaw, <i>najóghom.</i> | stomach, <i>náwoke.</i> |
| cheek, <i>nakákamīya.</i> | navel, <i>napíle.</i> |
| ear, <i>nēyok</i> , pl. <i>náyagha.</i> | penis, <i>naghōru.</i> |
| eyelid, <i>nēmōto.</i> | testicles, <i>nátawūli.</i> |
| eyebrow, <i>namūmuk.</i> | vagina, <i>nainyádo.</i> |
| brain, <i>netōlo.</i> | womb, <i>nángāli.</i> |
| hair, <i>nōpir.</i> | back, <i>nōrong.</i> |
| beard, <i>namusōla.</i> | „ broad of, <i>nagigir.</i> |
| throat, <i>nagólok.</i> | „ small of, <i>nabōle.</i> |
| neck, <i>námurut.</i> | „ lower part of, <i>nēghúluk.</i> |
| chest, <i>násuke.</i> | buttocks, <i>nawói.</i> |
| breast (woman), <i>nēná</i> , pl. <i>nāke.</i> | hip, <i>nangetēli.</i> |
| shoulder, <i>nológho.</i> | thigh, <i>nogwīya, nápata.</i> |
| armpit, <i>nēkúdik.</i> | knee, <i>nágunyi.</i> |
| elbow, <i>nologúle.</i> | calf, <i>nókiling</i> , pl. <i>-i.</i> |
| forearm, <i>nobilāta.</i> | shin, <i>nētilēti.</i> |
| hand, <i>nāni</i> , pl. <i>nághas.</i> | ankle, <i>nangérigesi.</i> |
| palm, <i>natīpa.</i> | foot, <i>nēju</i> , pl. <i>nējek.</i> |
| finger, <i>nápyelai</i> , pl. <i>-la.</i> | toes, <i>nápyela kejek.</i> |
| thumb, <i>nápyelai alitokón.</i> | |

heel, *namójong*.
 skin, *nabélelyu*.
 bone, *naghôtyu*.

vein, *napwî*.
 blood, *náwto*.

APPENDIX 3.—*The Village and House*

Village, *namîji*, *nasík*, pl. *namisíki*.
 quarter, *nángati*, pl. *nangachû*.
 men's meeting-place, *namangát*, pl. -i
 platform for sitting on, *nóbele*.
 watch-tower, *nolóbele*.
 dancing-place, *napwerá*.
 poles in centre of do., *nâlôre*.
 drum house, *nádupa*.
 drum, *nêdong*, pl. *nadóngi*.
 house, roof, *náiji*, pl. *nasík*.
 house with premises, *nagháng*.
 stockade of ebony posts, *nêlyâti*.
 fence of stakes and thorns, *námaring*.
 fence of sticks, etc., *nêwóros*.
 grain store, *námügû*.
 wall, *nôgitir*.
 forked post, *nalalái*, pl. *nálala*.
 clay for building, *nêpwôto*.
 fascine for roof, *nokéter*.
 rafter, single, *nêtábel*.

rafter, double, *nêriak*.
 „ small at top, *nákengi*.
 threshold, *nêlongwôni*.
 doorway, *nêkagháji*.
 door, *nêka*.
 floor, interior, *nátwagháji*.
 fireplace, *nêydli*.
 shelf, *nêrábak*.
 niche for tobacco, *nolôgudru*.
 stand for pots, *nôsúsum*.
 corner behind -do-, *namoichére*.
 mud seat, *nêsugái*.
 build, to, *odûgo*, *ôdrukote*.
 thatch, to, *olîyu*.
 grass for roof, *nêjûti* (ob., *kú*-).
 cattle-pen, *nátwa kúsum*.
 sheep and goat pen, *natwa kidi*,
 natwa bongit.
 shelter for sheep, *nabóngit*.
 gate-post, *nákol*.

APPENDIX 4.—*Food and Cookery*

Cooking-pot, *nátobok*.
 basin, *nakós*.
 bottle, gourd, *nêghúllô*.
 gourd, large split, *nasyák*, pl. -yôkin
 „ small split, dish, *namyôlo*.
 ladle, *nêpyére*.
 plate, *naghállai*.
 flour, *nêpwa*.
 meat (inc. fish), *nêringu*.
 relish, *nemulôto*.
 bread, *nangiría*.
 cook bread, *êma*.
 „ meat, *îpoki*.

cook relish, *ôpwerak*.
 „ meat on embers, *ómodak*.
 boil, *óguleñ*.
 take pot, etc., from fire, *ôkwadu*.
 stir bread, *ipíra*.
 implement for stirring, *nêpiri*.
 eat (bread), *ongîyu*.
 „ (meat), *oghóinya*.
 „ (raw grain, etc.), *aghómo*.
 „ (bread without relish), *ilóngo*.
 eat white ants, *alôta*.
 remains kept for breakfast, *noghóyo*,
 nêbêle.

beer, *nábalu*.
malt, *néngwok*.

brew, *igúro*.
ferment, *áyapúta*, *odógho*.

APPENDIX 5.—Ornaments

Helmet, Lotuko, *natámu*.
 " to put on, *ímoghok*.
brass ornament for, *natwélo*.
plume for, *nómudak*.
grass hat, *naghúluk*.
headdress of Acholi, etc., *nachémedek*.
necklace of twisted wire, *nagwélíji*.
ivory armlet, *nákul*.
to put on, do., *ómoronyok*.
bracelet, iron or brass, *nabiláta*.
anklet, " " "
leather apron, *néndápi*.
strings for do., *nópi*, *nénura*.
waist fringe (women), *nékíbi*.
 " (girls), *nakusáng*.
do. of small chains, *nachaliwai*.

mouth ornament (wood), *nāring*
 kutúk.
mouth ornament (glass), *nalodére*.
beads, *nērugeo*.
 " to thread, *ōrugeo*.
 " blue, *najwóngjwong*.
 " big crystal, *nakéle*.
 " small red, *nanōro*.
 " " black, *namúle*.
 " " lead, *natágha*.
 " snail-shell, *násoge*.
 " ostrich-eggshell, *násoge*,
 ndwagha.
 " scented wood, *nogōre*,
 nongédēyo.
red ochre, *namēryi*.

APPENDIX 6.—Ceremonies and Superstitions

god, *ndijok*.
sacrifice for sickness, *nēghumi jok*.
 " for new village, *nēghumi*
 míji.
 " before ripening of corn,
 nēghumi kima.
 " before cultivation, *nērimit*
 māna.
ceremonial sprinkling, *nērweisit míji*.
 " fire-lighting, *nongópíra*.
new year dance, *nakángá*.
 " hunt, *nalám*.
detection of sorcery by hunting,
 nēldm.
take the omens, *obúlo*.
bad omen, *napāra*.

ceremony after birth, *nēpipári*.
funeral dance, morning, *nabūryu*.
 " " evening, *nēlángá*.
bier, *nēwógi*.
dummy corpse, *nametere*.
medicine man, *ibwōni*, fem. *nēbwōni*.
charm obtained from do.,
 naminyángá.
spell obtained from do., *nemimóli*.
spell, ordinary, *nakítu*.
sorcery, *napílu*, *odámnyu*.
sorcerer, *apílani*, pl. *-lak*.
 " *adyémani*, pl. *-mak*.
 " *nadupáni*, pl. *-pak*.
take form of animal, *olū*.

APPENDIX 7.—Calendar

Reckoning from the new year dance, the date of which is fixed by the wise men, the year is divided into two seasons of six lunar months each, beginning in October :—

	Month.	Meaning.	Approx. English month.
<i>námēyu</i> = winter.	<i>Lōlong</i>	sun	November.
	<i>Ípipyu.</i>	clean (grass burnt)	December.
	<i>Sír'imainyekāri</i>	give your uncle water	January.
	<i>Chámídok</i>	ophthalmia	February.
	<i>Kirómo</i>	beginning of cultivation	March.
	<i>Láinyim</i>	sesame	April.
<i>nátaghas</i> = summer.	<i>Látaghas</i>	summer	May.
	<i>Lōwes</i>	?	June.
	<i>Longóroñ</i>	plenty	July.
	<i>Awéte</i>	?	August.
	<i>Apílimá</i>	corn ripe	September.
	<i>Lómomo</i>	?	October.

APPENDIX 8.—Animals

Animals with hoofs, <i>nacháng</i> , sing. -i.	buffalo, <i>nasūani</i> , pl. <i>nasuáni</i> .
„ „ toes, <i>nachang agūta</i> .	cat, wild, <i>néngaiyo</i> , pl. -yó.
Antelopes :—	„ civet, <i>námini</i> , pl. -nyá.
Bushbuck, <i>nābo</i> , pl. <i>nābojin</i> .	chameleon, <i>nēlaúrwí</i> .
Cob, <i>namugyála</i> , pl. -līya.	coney, <i>nēdyēgu</i> , pl. -lō.
Duiker, <i>namōring</i> , pl. -ō.	cow, <i>nēteng</i> , pl. <i>nēsung</i> .
Dikdik, <i>nēkobe</i> , pl. -byu.	crocodile, <i>nēnyang</i> , pl. -i.
Fland, <i>nabéregel</i> , pl. -i.	dog, <i>nēngok</i> , pl. <i>nangóke</i> .
Gazelle, <i>narábolo</i> , pl. -i.	donkey, <i>nasígira</i> , pl. -rá.
Hartebeeste, <i>nābor</i> , pl. <i>nabōnni</i> .	elephant, <i>natóme</i> , pl. <i>natomī</i> .
Kudu, <i>nawūl</i> , pl. -i.	frog, <i>nēdōdwok</i> , pl. -ōki.
„ lesser, <i>namírícha</i> , pl. -chá.	giraffe, <i>nákōri</i> , pl. -ryū.
Oribi, <i>naliawa</i> , pl. -jin.	goat, <i>nēni</i> , pl. <i>nēli</i> .
Reedbuck, <i>nangóne</i> , pl. -nīya.	hare, <i>nētōjo</i> , pl. <i>nátōje</i> .
Roan, <i>nabūre</i> , pl. -rīya.	hippopotamus, <i>nabólorong</i> , pl. -i
Tiang, <i>námuge</i> , pl. <i>namugé</i> .	(= big-back, none in district).
Waterbuck, <i>nabobūl</i> , pl. -ō.	hunting dog, <i>nēlēwo</i> , pl. -wó.
baboon, <i>namolóng</i> , pl. -ō.	hyaena, <i>nēbō</i> , pl. <i>nēbóguo</i> .
bat, <i>nēna</i> .	jackal, <i>nolobēyok</i> , pl. <i>nobēyōki</i> .

leopard, *náwuru*, pl. -go, ob. = *gha*-.
 lion, *nēlēmí*, pl. -myu.
 lizard, green, *nakudiyapek*, pl. -i.
 „ black and yellow, *nēlibong*.
 monkey, grey, *nangidóin*, pl. -nyu.
 „ colobus, *náram*, pl. *narāmi*,
 ob. *gha*-.
 mouse, *nēdī*, pl. *nādyaro*.
 pig, wild, *napotír*, pl. -ak.
 porcupine, *nēyēya*, pl. *náyaya*.
 rat, *nátulugu*, pl. -kin.

rat (another kind), *nēmáge*, pl. -gyu.
 „ water, *nataláwi*.
 rhinoceros, *nēmúé*, pl. *nēmúógho*.
 shrew, *nēkwong*.
 sheep, *náker*, pl. *nakyūro*.
 snake, *námūnū*, pl. *namūnók*.
 „ kinds of, *námáláwa*, *noloijási*.
 squirrel, *nēlákwa*, pl. -kwá.
 zebra, *nētígo*, pl. *ōlo*.
 lynx, *nosúsu*, pl. -kin.

APPENDIX 9.—Birds

Crane, crowned, *nárwek*, pl. -i.
 dove, *náwalo*, pl. -sin.
 eagle, *nasolír*, *nóbúgha*.
 goose, comb-, *nēkúmo*.
 guinea-fowl, *natapéng*, pl. -pyóngo.
 hawk, *nōwera*.
 hornbill, ground, *nóbíluk*, pl. -úki.
 kite, *nakilír*, pl. -i.
 ostrich, *nētak*, pl. -i.
 owl, horned, *nasúsum*, pl. -úmi.
 partridge, two kinds, *nángara*,
nōsílík.
 cutthroat, *nólodil*, pl. *nōdili*.
 marabout, *nolokudm*.
 hoopoe, *nájujut*.

pelican, *nádad*.
 pigeon, guinea, *nērige*, pl. -gyó.
 plover, *náyik*.
 quail, *nolopúr*.
 raven, *nághurak*.
 sandpiper, *nēlík*.
 sparrow, *nēchálók*, pl. -óki.
 stork, *namálokwoŋ*.
 swallow, *napadápade*.
 wagtail, *nokílek*.
 woodpecker, *nokírrik*.
 weaver-bird, red, *nōmudak*, pl. -āki.
 „ yellow, *nērátí*, pl. *nēru*.
 vulture, *natarukwāni*, pl. *natárukwa*.

APPENDIX 10.—Insects

Ant, kinds, *nomikidi*, *nēmugwinyi*,
nēkelyū.
 bee, common, *nawatōro*.
 „ other kinds, *naburūwi*, *natobyé*,
netórobok.
 beetle, boring, *natatír*.
 „ other kinds, *nōgírring*,
nēgúru, *moinye bōre*.
 butterfly, *nēdāpi*, pl. -píko.
 centipede, *nēróbogwok*.
 earwig, *nokimókima*.
 flies, *nájanga*, sing. -āti.

hornet, *natiri*.
 locust, *namá*, *nayú*.
 midges, *namiling*.
 mosquito, *nasūti*, pl. *násuru*.
 moth, *nēdāpi*.
 scorpion, *nētóni*, pl. *natóne*.
 snail, *nakólolong*.
 spider, *nagágar*, pl. -āri.
 tapeworm, *nárudye*.
 tsetse fly, *nalolír*, pl. *nōliriká*.
 worm, which eats the growing corn,
nagūti, *namórogho*.

APPENDIX 11.—*Trees and Plants*

Ardeba, <i>nawái.</i>	plant used for making rope, <i>ndghurak.</i>
„ fruit of, <i>naghatái.</i>	rush, <i>nosigōlo.</i>
„ kernel of, <i>naméne.</i>	„ another kind, <i>natorūwe.</i>
wild fig, <i>nabūle.</i>	gebein, <i>natuléllyu.</i>
„ another kind, <i>nangabōli.</i>	wild thyme, <i>nongōtia.</i>
Joieib palm, <i>nasoghōti</i> , pl. <i>nasoghot.</i>	birds' tongue grass, <i>norwényeng.</i>
dom palm, <i>napōre.</i>	wild mustard ? <i>namok.</i>
ebony, <i>nápati</i> , pl. <i>nápatyu.</i>	marrow, large kind, <i>nēsese.</i>
euphorbia, <i>napopóngi.</i>	„ small kind, <i>naghúlli.</i>
nabak, <i>nēlángi.</i>	climbing potato, <i>namalwa.</i>
heshab, <i>nangáiria.</i>	sweet potato, <i>nawái.</i>
banana, <i>nárabōlo.</i>	edible root, <i>nēyō.</i>
cotton, <i>nawāru.</i>	yam, <i>nadapōni.</i>
castor-oil, <i>nēlágong.</i>	beans, <i>namodōro</i> , <i>namorōru.</i>